

## SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA (SOPZ)

### Usługa wykonania tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski podczas pierwszego, stacjonarnego posiedzenia Komitetu Monitorującego RPO WP 2014-2020 w 2016 roku

- I. Przedmiot zamówienia:** Usługa wykonania tłumaczenia symultanicznego z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski podczas pierwszego, stacjonarnego posiedzenia Komitetu Monitorującego RPO WP 2014-2020 w 2016 roku.
- II. Zadania Wykonawcy:**
1. Wykonawca jest zobowiązany wyłącznie do wykonania tłumaczenia ustnego podczas pierwszego, stacjonarnego posiedzenia Komitetu Monitorującego RPO WP 2014-2020.
  2. W przypadku zamówienia wykonywanego poza miejscem zamieszkania tłumacza, Zamawiający nie zapewnia tłumaczom noclegu, ani kosztów dojazdu do/z miejsca realizacji zamówienia. Zamawiający zapewnia jedynie wyżywienie podczas organizacji posiedzenia Komitetu Monitorującego RPO WP 2014-2020.
  3. Zamawiający wymaga, aby Wykonawca dysponował osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj. zespołem tłumaczy z języka angielskiego na polski i z języka polskiego na język angielski.
  4. Zamawiający uzna ww. warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że współpracujący z nim tłumacze, którzy skierowani będą do realizacji przedmiotowego zamówienia posiadają kwalifikacje zawodowe i wykształcenie niezbędne do wykonania zamówienia, a także niezbędne do zakresu wykonywanych przez nich czynności tj:
    - posiadają wykształcenie wyższe filologiczne lub lingwistyczne (j. angielski) lub,
    - mają ukończone studia podyplomowe dla tłumaczy (j. angielski) lub,
    - mają ukończone kursy, szkolenia w zakresie tłumaczenia, w tym również kursy międzynarodowe (j. angielski).
  5. Ocena spełniania warunku udziału w postępowaniu Zamawiający dokona w oparciu o kryterium spełnia/nie spełnia na podstawie dokumentów załączonych przez Wykonawcę.

### III. Zobowiązania i terminy:

1. Usługa będzie świadczona w dniu 12 lutego 2016 r.
2. Przewiduje się 6 godzin tłumaczeń symultanicznych podczas posiedzenia (przewidywany czas trwania spotkania 10:00 – 16:00).
3. Do tłumaczenia ustnego – symultanicznego wymagani są dwaj tłumacze.
4. Stawką rozliczeniową w przypadku tłumaczeń ustnych symultanicznych (kabinowych) jest godzina zegarowa. Czas pracy tłumacza liczy się od chwili rozpoczęcia spotkania do faktycznego zakończenia spotkania.
5. Posiedzenie odbywać się będzie w godzinach pracy Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podkarpackiego. Miejscem spotkania będzie Sala Audytoryjna im. ppłk. Łukasza Cieplińskiego Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podkarpackiego w Rzeszowie, al. Łukasza Cieplińskiego 4, 35-010 Rzeszów.
6. Zamawiający zastrzega sobie możliwość rezygnacji z zamówienia z przyczyn niezależnych od Zamawiającego np. odwołania zaplanowanego posiedzenia, nieobecności podczas posiedzenia osób anglojęzycznych, bez ponoszenia jakichkolwiek kosztów z tego tytułu, o ile powiadomi Wykonawcę najpóźniej na 2 dni robocze przed planowanym terminem wyznaczonym na świadczenie usługi.
7. W celu zapewnienia jak największej jakości tłumaczenia, Zamawiający na co najmniej 2 dni robocze przed terminem realizacji zamówienia prześle drogą mailową Wykonawcy materiały, które pomogą tłumaczom przygotować się do tłumaczenia tj. porządek obrad posiedzenia, materiały będące przedmiotem obrad i głosowań, prezentacje multimedialne oraz inne ewentualne materiały. Zamawiający dopuszcza możliwość zmiany liczby punktów porządku obrad posiedzenia.
8. Zamawiający zobowiązuje się do zapewnienia:
  - a. sprzętu do tłumaczenia symultanicznego w tym: kabin oraz odbiorników do tłumaczenia symultanicznego,
  - b. sprzętu multimedialnego i nagłośnienia.
9. Zapłata wynagrodzenia nastąpi jednorazowo po wykonaniu usługi tłumaczenia podczas pierwszego, stacjonarnego posiedzeniu Komitetu, na podstawie umowy obejmującej przedmiot zamówienia.

### IV. Ogółe warunki:

1. W celu zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Wykonawcami, w celu wyjaśnienia ewentualnych wątpliwości dotyczących złożonej oferty.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym etapie na podstawie przesłanek określonych w art. 93 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2013 poz. 907 j.t.).
3. Zamawiający oczekuje od Wykonawcy realizowania Zamówienia z należytą starannością, zaangażowaniem oraz profesjonalnego podejścia do jego wykonywania.